•• PRZECHOWYWANIE I TERMIN WAŻNOŚCI

- Nieodpowiednie warunki przechowywania skrócą terminy użytkowania i mogą prowadzić do pogorszenia właściwości materiału. Nie poddawać materiału działaniu intensywnego światła słonecznego. Materiał należy przechowywać w suchym miejscu.
- Produkt należy przechowywać w temperaturze 4-25°C (39.2-77 °F).
- NIE MOŻNA ZAMRAŻAĆ!
- Okres gwarancji na materiał wynosi 3 lata.

•• OPAKOWANIE

Jen-Radiance dostarcza się w strzykawkach 4 g:

- Odcienie transparentne: I (szkliwo naturalne), IOP (szkliwo białe opalescencyjne);
- Odcienie uniwersalne zębinowe: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Biały), XBW (Extra biały);
- Odcienie opakerowe: A1-O, A2-o, A3-O, A3.5-O, UO (odcień opakerowy uniwersalny), SWOP (super biały odcień opakerowy).

Jen-Radiance LV

Universāls submikrona hibrīda kompozīts, kas palīdz sasniegt augstu estētisko rezultātu, izmantojot tikai nelielu toņu klāstu.

•• MĒRĶIS

- Ļoti estētiska I, II, III, IV un V klases dobumu atjaunošana;
- Inleju un onleju izgatavošana;
- Sandwich tehnoloģija;
- Šīnu uzlikšana;
- Stumbru atjaunošana.

•• LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Dobumu sagatavo, izmantojot standarta tehniku. Dziļu dobumu gadījumā pulpas aizsardzībai izmantojiet kalcija hidroksida pārklājuma materiālu, piemēram, Jen-Line LCF.

•• PRIEKŠĒJĀS ZOBU GRUPAS RESTAURĀCIJAS

Ieteicams izmantot matricas. 15 sekundes nokodiniet emalju, ieskaitot slīpās zonas, ar Phospho-Jen AS kodināšanas želeju, rūpīgi noskalojiet un nosusiniet. Uzklājiet adhezīvu (mēs iesakam Jen-Unibond) saskaņā ar adhezīvās sistēmas instrukcijām un polimerizējiet. Uzklājiet Jen-Radiance slāni dobumā, noformējiet kontūru un gaismojiet to. Ja dobums ir dziļš, var būt nepieciešamas vairākas restaurācijas materiāla porcijas. Apstrādājiet plombas virsmu ar boriem un proksimālās virsmas ar abrazīvām lentītēm. Pēc sakodiena pārbaudes veiciet galīgo slīpēšanu ar apdares diskiem un gumijas galviņām.

•• ZOBU KOŠĻĀJAMO GRUPU RESTAURĀCIJAS

Starpproksimālai separācijai ieteicams izmantot plānu caurspidīgu matricu, nostiprinot to ar kļīšiem. Pielāgojiet matricu, lai nosegtu smaganu zonu, izvairoties no izvirzījumu veidošanās. Pirms restaurācijas materiāla uzklāšanas izmantojiet adhezīvu, kā aprakstīts iepriekš. Pirms pirmā restaurācijas materiāla slāņa mēs iesakam izveidot superadaptīvu plūstoša kompozīta slāni, piemēram, Jen LC-Flow. Uzklājiet pirmo Jen-Radiance porciju uz dobuma proksimālās daļas tā, lai materiāla slānis nebūtu biezāks par 1,5 mm. Izmantojot štopferi, izklājiet materiālu pa aizpildāmā dobuma un matricas iekšējām virsmām un gaismojiet. Pabeidziet plombēšanu, uzklājot materiālu slāņos tā, lai katra slāņa biezums nepārsniegtu 2,5 mm. Gaismojiet katru slāni atsevišķi.

Uzmanību! Jen-Radiance necaurspīdīgie toņi jāklāj slāņos, kuru biezums nepārsniedz 1 mm.

•• BRĪDINĀJUMI

Jen-Radiance kompozītmateriāla sastāvā ir metakrila sveķi. Izvairieties no ilgstošas vai atkārtotas nepolimerizēta materiāla saskares ar ādu (var rasties alerģisks kontaktdermatīts), mutes mikstajiem audiem, acīm.

Saskares gadījumā nekavējoties rūpīgi noskalojiet saskares vietu ar ziepēm un ūdeni. Ja rodas ādas izsitumi vai citas alerģiskās reakcijas pazīmes, pārtrauciet materiāla lietošanu un meklējiet ārsta palīdzību.

•• PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

1. Strādājot ar materiālu, lietojiet piemērotu acu aizsardzību, apģērbu, masku un cimdus. Pacientiem arī ir ieteicams lietot aizsargbrilles.
2. Ievērojiet drošības piesardzības pasākumus, strādājot ar pulverveida, silīciju saturošām vielām. Lietojiet aizsargbrilles, masku un cimdus.

•• NEVĒLAMĀS REAKCIJAS

Materiāls var kairināt ādu un gļotādu (skatīt BRĪDINĀJUMU sadaļu).

•• KONTRINDIKĀCIJAS

Jebkādas alerģiskas reakcijas pacienta anamnēzē, īpaši pret metakrilāta sveķiem vai jebkuru citu zobārstniecības materiālu sastāvdaļu.

•• MIJIEDARBĪBA AR CITIEM MATERIĀLIEM

Eigenolu saturošu produktu lietošana kopā ar Jen-Radiance ir kontrindicēta. Eigenolu saturošiem zobārstniecības materiāliem var būt negativa ietekme uz sacietēšanas spēju.

•• GARANTIJAS SAISTĪBAS

Ražotājs garantē savu produktu kvalitāti. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies materiālu lietošanas instrukciju pārkāpumu, uzglabāšanas apstākļu pārkāpumu dēļ un citos gadījumos, kuri neparedz materiāla funkcionālo pielietošanu.

Patērētājs ir atbildīgs par konkrēta produkta piemērotības noteikšanu lietošanai saskaņā ar patērētāja mērķiem. Garantijas gadījuma iestāšanās nosacījums: produkta neatbilstība ražotāja aprakstītajām īpašībām. Ja garantijas laikā tiek atklāts materiāla defekts, ražotājs nomaina produktu.

•• RAŽOTĀJA ATBILDĪBAS IEROBEŽOŠANA

Ražotāja atbildība attiecas tikai uz gadījumiem, kuri tieši noteikti piemērojamajos valsts tiesību aktos.

•• UZGLABĀŠANA UN DERĪGUMA TERMIŅŠ

- Nepareizie uzglabāšanas apstākļi saīsina lietošanas laiku un var izraisīt materiāla īpašību pasliktināšanos. Nepakļaujiet produktu tiešiem saules stariem. Uzglabājiet materiālu sausā vietā.
- Uzglabājiet produktu 4 - 25°C temperatūrā (39,2 - 77°F).
- NESASALDĒT!
- Materiāla glabāšanas garantētais laiks ir 3 gadi.

•• UTILIZĀCIJA

Utilizējiet medicīnisko izstrādājumu saskaņā ar vietējām/reģionālajām/valsts/starptautiskajām likumdošanas prasībām.

Jen-Radiance RU

Универсальный субмикронный гибридный композит, что позволяет достичь высокого эстетического результата используя лишь небольшой спектр оттенков.

•• НАЗНАЧЕНИЕ

- Высокоэстетичное восстановление полостей I, II, III, IV и V класса;
- Изготовление вкладок и накладок;
- Сендвич-техника;
- Шинирование;
- Моделировка культи.

•• СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Полость препарируется по стандартной методике. В случае глубоких кариозных полостей используйте для защиты пульпы прокладочный материал на основе гидроокиси кальция, например Jen-Line LCF.

•• РЕСТАВРАЦИИ ФРОНТАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЗУБОВ

Рекомедуется использовать матрицы. Протравите эмаль, включая скосы, в течение 15 сек травильным гелем Phospho-Jen AS, тщательно промойте и просушите. Нанесите адгезив, (мы рекомендуем Jen-Unibond) согласно инструкции к адгезивной системе и заполимеризуйте. Внесите слой Jen-Radiance в полость, оформите контур и засветите. При большой глубине полости может потребоваться несколько порций реставрационного материала. Обработайте поверхность пломбы с помощью боров, а проксимальные поверхности – с помощью абразивных полосок. После проверки прикуса проведите окончательное шлифование финишными дисками и резиновыми головками.

•• РЕСТАВРАЦИИ ЖЕВАТЕЛЬНЫХ ГРУПП ЗУБОВ

Для интерпроксимальной сепарации рекомендуется использовать тонкую прозрачную матрицу, закрепив ее клиньями. Адаптируйте матрицу для закрытия десневой области, избегая образования выступов. Перед нанесением реставрационного материала используйте адгезив, как описано выше. Рекомендуем перед первым слоем реставрационного материала, создать супердаптивный слой из текучего композита, например Jen LC-Flow. Нанесите первую порцию Jen-Radiance на проксимальную часть полости, так, чтобы слой материала был не более 1,5 мм. С помощью штопфера распределите материал по внутренним поверхностям пломбируемой полости и матрице и засветите. Закончите пломбирование послойным нанесением материала так, чтобы толщина каждого слоя не превышала 2,5 мм. Засвечивайте каждый слой отдельно.

Внимание! Опаковые оттенки Jen-Radiance должны наноситься слоями толщиной не более 1 мм.

•• ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Композитный материал Jen-Radiance в своем составе содержит метакриловые смолы. Избегайте длительного или повторяющегося контакта неполимеризованного материала с кожей (возможно возникновение аллергических контактных дерматитов), с мягкими тканями полости рта, глазами.

Если контакт произошел, немедленно хорошо промойте место контакта водой с мылом. Если на коже появилась сыпь или другие признаки аллергических реакций, прекратите использование материала и обратитесь за медицинской помощью.

•• ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Наличие в анамнезе пациента указаний на аллергические реакции, особенно на метакрилатные смолы или любой другой компонент стоматологических материалов.

•• МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При работе с материалом используйте соответствующие защитные очки, одежду, маску и перчатки. Защитные очки рекомендуется применять и пациентам.
2. Соблюдайте меры безопасности, предусмотренные при работе с порошкообразными, кремнийсодержащими веществами. Используйте защитные очки, маску и перчатки.

•• ПОБОЧНЫЕ РЕАКЦИИ

Материал может вызвать раздражение глаз, кожи и слизистых оболочек (см. раздел ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ).

•• ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ МАТЕРИАЛАМИ

Противопоказано использование эвгенол-содержащих препаратов в комбинации с Jen-Radiance. Эвгенол-содержащие стоматологические материалы могут оказать отрицательное влияние на способность к отверждению.

•• ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Предприятие-изготовитель гарантирует качество своей продукции. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате нарушения требований инструкции по использованию материалов, нарушения условий хранения и другие случаи, непредусмотренные функциональным назначением материала. Потребитель несет ответственность за определение пригодности данного продукта к использованию в соответствии с его (потребителя) задачами. Условие наступления гарантийного случая: несоответствие продукта характеристикам, заявленным производителем. В случае обнаружения дефекта материала в гарантийный период предприятие-изготовитель производит замену продукта.

•• ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ответственность предприятия-изготовителя распространяется только на случаи, прямо предусмотренные действующим законодательством страны.

•• ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

- Несоответствующие условия хранения сократят сроки использования и могут привести к ухудшению свойств материала. Не допускайте попадания на продукт прямого солнечного света. Храните материал в сухом месте.
- Храните продукт при температурах 4 – 25°C (39.2 – 77 °F).
- НЕ ЗАМОРАЖИВАТЬ!
- Гарантийный срок хранения материала – 3 года.

•• УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать медицинское изделие в соответствии с локальными /региональными / национальными / международными требованиями законодательства.

•• КОМПЛЕКТАЦИЯ

Jen-Radiance поставляется в шприцах по 4 g/г.

- Прозрачные оттенки: I (Нормальная эмаль), IOP (Белая опалесцентная эмаль);
- Универсальные оттенки дентина: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Белый), XBW (Экстра белый);
- Опаковые оттенки: A1-O, A2-O, A3-O, A3.5-O, UO (Универсальный опакер), SWOP (Супер белый опакер).

JenDental UKRAINE

Jen-Radiance

UA Універсальний субмікронний гібридний композит

EN Universal submicron hybrid composite

FR Composite hybride universel submicronique

DE Universeller Submikron-Hybrid-Verbundwerkstoff

IT Composito ibrido submicronico universale

PL Uniwersalny submikronowy hybrydowy kompozyt

LV Universāls submikronu hibrīda kompozīts

RU Универсальный субмикронный гибридный композит

JENDENTAL-UKRAINE LLC

+ 380 44 337 87 82

info@jendental-ukraine.com

www.jendental-ukraine.com

ISO 13485 UA.TR.137

•• EU REPRESENTATIVE

"MALLI" SIA

Address: Darzaugļu str. 1-112, Riga, LV1012, LATVIA

Tel: +371 67294120 Fax: +371 67276602

e-mail: malli@malli.lv www.malli.lv

CE NB 2292 REF 2571

Class II-A	Type I:	Class 2	Group 1

•• PRODUCED BY: JENDENTAL-UKRAINE LLC

Boryspilska Str. 9, Build. 61, Kyiv, 02099, Ukraine

•• ВИРОБНИЦТВО: ТОВ «ДЖЕНДЕНТАЛ-УКРАЇНА»

Бориспільська вул. 9, буд. 61. Київ, 02099, Україна

•• RAŽOTĀJS: JENDENTAL-UKRAINE SIA

Borispolskaya iela 9, 61. ēka. Kijeva, 02099, Ukraina

Jen-Radiance UA

Універсальний субмікронний гібридний композит, що дозволяє досягти високого естетичного результату використовуючи лише невеликий спектр відтінків.

•• ПРИЗНАЧЕННЯ

- Високоестетичне відновлення порожнин I, II, III, IV та V класу;
- Виготовлення вкладок і накладок;
- Сендвіч-техніка;
- Шинування;
- Моделювання культі.

•• СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Порожнина препарується за стандартною методикою. У разі наявності глибоких каріозних порожнин використовуйте для захисту пульпи прокладковий матеріал на основі гідроксиду кальцію, наприклад, Jen-Line LCF.

•• РЕСТАВРАЦІЯ ФРОНТАЛЬНОЇ ГРУПИ ЗУБІВ

Використовуйте матриці. Протравіть емаль, включаючи скоси, протягом 15 сек. травильним гелем (ми рекомендуємо Phospho-Jen AS), ретельно промийте і просушіть. Нанесіть адгезив (ми рекомендуємо Jen-Unibond) згідно з інструкцією до адгезивної системи й заполімеризуйте. Внесіть шар Jen-Radiance у порожнину, оформіть контур і засвітіть. При великій глибині порожнини може знадобитися кілька порцій реставраційного матеріалу. Обробіть поверхню пломби за допомогою борів, апроксимальні поверхні – за допомогою абразивних смужок. Після перевірки прикусу проведіть остаточне шліфування фінішними дисками й гумовими голівками.

•• РЕСТАВРАЦІЯ ЖУВАЛЬНИХ ГРУП ЗУБІВ

Для інтерпроксимальної сепарації рекомендується використовувати тонку прозору матрицю, закріпивши її клинами. Адаптуйте матрицю для закриття ясеневої ділянки, уникаючи утворення виступів. Перед нанесенням першого шару реставраційного матеріалу використовуйте адгезив, як описано вище. Рекомендуємо перед нанесенням першого шару реставраційного матеріалу створити супердадаптивний шар з текучого композиту, наприклад, Jen LC-Flow. Нанесіть першу порцію Jen-Radiance на проксимальну частину порожнини так, щоб шар матеріалу був не більше 1,5 мм. За допомогою штопфера розподіліть матеріал по внутрішніх поверхнях порожнини й матриці та засвітіть. Завершіть пломбування пошаровим нанесенням матеріалу так, щоб товщина кожного шару не перевищувала 2,5 мм. Полімеризуйте кожний шар окремо.

УВАГА! Опакові відтінки Jen-Radiance повинні наноситися шарами товщиною не більше 1 мм.

•• ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Композитний матеріал Jen-Radiance у своєму складі містить метакрилові смоли. Уникайте тривалого або повторного контакту неполімеризованого матеріалу зі шкірою (можливе виникнення алергічних контактних дерматитів), із м'якими тканинами ротової порожнини, очима. Якщо контакт відбувся, негайно добре промийте місце контакту водою з милом. Якщо на шкірі з'явились висипи або інші ознаки алергічних реакцій, припиніть використання матеріалу і зверніться по медичну допомогу.

•• ПРОТИПОКАЗАННЯ

Наявність в анамнезі пацієнта вказівок на алергічні реакції, особливо на метакрилатні смоли або будь-який інший компонент стоматологічних матеріалів.

•• ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. При роботі з матеріалом використовуйте відповідні захисні окуляри, одяг, маску та рукавички. Захисні окуляри рекомендується застосовувати й пацієнтам.
2. Дотримуйтесь заходів безпеки, передбачених при роботі з порошкоподібними речовинами, що містять кремній. Використовуйте захисні окуляри, маску та рукавички.

•• ВЗАЄМОДІЯ З ІНШИМИ СТОМАТОЛОГІЧНИМИ МАТЕРІАЛАМИ

Протипоказано використання препаратів, що містять евгенол у комбінації із Jen-Radiance. Стоматологічні матеріали, що містять евгенол, можуть мати негативний вплив на здатність до затвердіння.

•• ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ

Матеріал може викликати подразнення очей, шкіри та слизових оболонок (дивіться розділ «ЗАСТЕРЕЖЕННЯ»).

•• ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Підприємство-виробник гарантує якість своєї продукції. Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті порушення вимог інструкції по використанню матеріалів, порушення умов зберігання та інші випадки, непередбачені функціональним призначенням матеріалу.

Споживач несе відповідальність за визначення придатності даного продукту до використання відповідно до його (споживача) задач. Умова для гарантійного випадку: невідповідність продукту характеристикам, заявленим виробником. У разі виявлення дефекту матеріалу в гарантійний період підприємство-виробник робить заміну продукту.

•• ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВИРОБНИКА

Відповідальність підприємства-виробника поширюється тільки на випадки, прямо передбачені чинним законодавством країни.

•• ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

- Невідповідні умови зберігання скоротять термін використання й можуть призвести до погіршення властивостей матеріалу. Не допускайте попадання на продукт прямого сонячного світла. Зберігайте матеріал у сухому місці.
- Зберігайте продукт при температурі 4 – 25 °C (39.2 – 77 °F).
- НЕ ЗАМОРОЖУВАТИ!
- Гарантійний термін зберігання матеріалу – 3 роки.

•• УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізувати медичний виріб відповідно з локальними / регіональними / національними / міжнародними вимогами законодавства.

•• КОМПЛЕКТАЦІЯ

Jen-Radiance у шприцах по 4 g/г.

- Прозорі відтінки: I (Нормальна емаль), IOP (Біла опалесцентна емаль);
- Універсальні відтінки дентину: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Білий), XBW (Екстра білий);
- Опакові відтінки: A1-O, A2-O, A3-O, A3.5-O, UO (Універсальний опакер), SWOP (Супер білий опакер).

UA.TR.137 **Дата останнього перегляду: 10 лютого 2022 р**

Jen-Radiance EN

Universal submicron hybrid composite that achieves high aesthetic results using only a small range of shades.

•• INDICATIONS

- Highly esthetic restorations of I, II, III, IV and V cavities;
- Onlay and Inlay;
- "Sandwich" technique;
- Fiber Splinting;
- Crown Build Up.

•• INSTRUCTION

Cavities are prepared in the conventional manner. In very deep or large restorations and in cases of near pulp exposure the use of a calcium hydroxide liner is recommended e.g. Jen-Line LCF.

•• RESTORATING OF ANTERIOR GROUPS OF TEETH

The use of a mylar strip is recommended for interproximal separation and as a matrix. Etch the enamel surrounding the cavity including undercuts with enamel conditioner (Phospho-Jen AS Gel) for 15 – 20 sec., wash and dry. Apply Bonding Agent (Jen-Unibond is recommended) over the enamel margins and cure for 10 seconds. Place restorative material with a tapping movement and cure. In very deep cavities more than one layer may be required. Shape with appropriate finishing diamond or multi-fluted carbide burs, contour proximal surfaces with finishing strips. Check occlusion with a thin articulating paper, carefully adjust occlusion by removing material with a fine polishing diamond or stone. Finish with discs and rubber cups.

•• RESTORATING OF POSTERIOR GROUPS OF TEETH

Place a mylar strip or matrix band for interproximal separation and fix it with wedges. Adapt the band to seal the gingival area to avoid overhangs. Note: the matrix may be placed following the enamel etching if preferred. Apply Bonding Agent (Jen-Unibond is recommended) over the enamel margins and cure for 10 seconds. To aid in adaptation, the first 1,5 mm layer of Jen-Radiance may be placed and adapted to the proximal box. A condensing instrument can be used to adapt the material to all of the internal cavity aspects and cure it. The next portions of Jen-Radiance may be placed in layers less than 2,5 mm. Cure each increment separately. Shape with appropriate finishing diamond or multi-fluted carbide burs, contour proximal surfaces with finishing strips.

Attention! Jen-Radiance Opaque shades should be applied in layers no more than 1 mm thick.

•• CAUTIONS

Jen-Radiance contains methacrylic resins that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid long or repeating contact of not-polymerized material with the skin (allergic contact dermatitis is possible), soft tissue of the oral cavity and eyes.

In case of contact, immediately wash thoroughly a place of contact with water and soap. If there is rash or other signs of allergic reactions on the skin stop use of the material and ask for medical care.

Use of this product in patients with known acrylic allergies is to be avoided.

•• PRECAUTIONARY MEASURES

1. During the work with the material use special glasses, gloves, clothes and mask Goggles are recommended for the patients also.
2. Observe the security measures provided during the work with powdery, siliceous substances. Use goggles, a mask and gloves.

•• CONTRAINDICATIONS

Allergic reactions in the anamnesis of the patient especially on methacrylic resins or on any other component of dental materials.

•• COLLATERAL REACTIONS

The product can cause irritation of eyes, skin and mucous membranes. (see. CAUTION section).

•• INTERACTION WITH OTHER DENTAL MATERIALS

Use of eugenol-containing materials in a combination with Jen-Radiance is contraindicated. Evgenol-containing dental materials can have negative impact on ability to an polymerization.

•• WARRANTY

The manufacturer warrants the quality of manufactured products. The adverse events inflicted by violation of user manual, storage conditions and other events inflicted by non-stipulated usage of the material are not the subjects of warranty. The customer is responsible for determination of suitability of this product for user's application. Warranty conditions: the product does not comply with requirements declared by manufacturer. In this case the manufacturer replaces the defective material within warranty period.

•• LIMITATION OF LIABILITY

The manufacturer's liability is limited by only cases stipulated by direct legislation of the country.

•• STORAGE

- Inappropriate storage conditions will reduce shelf life and can lead to deterioration of properties of the material. Don't expose this product to direct sunlight. Store a material in a dry place.
- Store this product at the temperature of 4 – 25 °C (39.2 – 77 °F).
- DO NOT FREEZE!
- Shelf life of Jen-Radiance is 3 years.

•• RECYCLING

Dispose of the medical device in accordance with local / regional / national / international legal requirements.

•• PACKING

Jen-Radiance is packed in syringes on 4 g.

- Translucent (incisal) shades: I (Incisal - Enamel Normal), IOP (Incisal Opaline - Enamel White Opalescent);
- Universal dentin shades: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Bleach White), XBW (Extra Bleach White);
- Opaque shades: A1-O, A2-O, A3-O, A3.5-O, UO (Universal Opaquer), SWOP (Super White Opaquer).

Jen-Radiance FR

Un composite hybride submicronique polyvalent qui permet d'obtenir des résultats esthétiques élevés dans une gamme de teintes réduite.

•• DESTINATION

- Restauration hautement esthétique des cavités de classe I, II, III, IV et V;
- Fabrication d'insertions et d'appliques;
- Technique du sandwich;
- Ligature;
- Modélisation de moignon.

•• INSTRUCTION D'USAGE

La cavité doit être préparée selon la technique standard. Dans le cas de cavités profondes, utilisez un matériau de revêtement à base d'hydroxyde de calcium, tel que Jen-Line LCF, pour protéger la pulpe.

•• RESTAURATIONS DU GROUPE DE DENTS ANTÉRIEURES

L'utilisation de matrices est recommandée. Mordancez l'émail, y compris les biseaux, pendant 15 secondes avec le gel de mordançage Phospho-Jen AS, rincez abondamment et séchez. Appliquez un adhésif (nous recommandons Jen-Unibond) selon les instructions du système d'adhésif et polymérisez. Appliquez une couche de Jen-Radiance dans la cavité, façonnez le contour et exposez à la lumière. Plusieurs portions de matériau de restauration peuvent être nécessaires si la cavité est profonde. Traiter la surface de l'obturation avec des fraises et les surfaces proximales avec des bandes abrasives. Après avoir vérifié l'occlusion, effectuez le meulage final avec les disques de finition et les têtes en caoutchouc.

•• RESTAURATIONS DES GROUPES DE DENTS DE LA MASTICATION

Pour la séparation interproximale, il est recommandé d'utiliser une fine matrice transparente, fixée par des coins. Adaptez la matrice pour couvrir la zone gingivale, en évitant la formation de protrusions. Utiliser un adhésif comme décrit ci-dessus avant d'appliquer le matériau de restauration. Nous recommandons de créer une couche superadaptative de composite fluide, tel que Jen LC-Flow, avant la première couche de matériau de restauration. Appliquez la première partie de Jen-Radiance sur la partie proximale de la cavité, de sorte que la couche de matériau ne dépasse pas 1,5 mm. A l'aide d'un brunissoir, étalez le matériau sur les surfaces internes de la cavité à remplir et de la matrice et exposez à la lumière. Terminez l'obturation en appliquant le matériau en couches de sorte que l'épaisseur de chaque couche ne dépasse pas 2,5 mm. Exposez à la lumière chaque couche séparément.

Attention! Les teintes opaques Jen-Radiance doivent être appliquées en couches ne dépassant pas 1 mm d'épaisseur.

•• MISES EN GARDE

Le matériau composite Jen-Radiance contient des résines méthacryliques dans sa composition. Évitez tout contact prolongé ou répété du matériau non polymérisé avec la peau (une dermatite de contact allergique peut survenir), les tissus mous de la bouche, les yeux.

En cas de contact, rincez immédiatement et abondamment la zone de contact avec de l'eau et du savon. Si une éruption cutanée ou d'autres signes de réactions allergiques apparaissent, cessez d'utiliser le matériau et consultez un médecin.

•• CONTRE-INDICATIONS

Tout antécédent de réaction allergique, notamment aux résines méthacrylates ou à tout autre composant des matériaux dentaires.

•• PRÉCAUTIONS À PRENDRE

1. Utiliser une protection oculaire, des vêtements, un masque et des gants appropriés lors de la manipulation du matériau. Il est également recommandé aux patients de porter des lunettes de protection.
2. Respectez les consignes de sécurité pour la manipulation de substances pulvérulentes contenant du silicium. Utilisez des lunettes de sécurité, un masque et des gants.

•• EFFETS INDÉSIRABLES

La substance peut provoquer une irritation des yeux, de la peau et des muqueuses (voir MISES EN GARDE).

•• INTERACTION AVEC D'AUTRES MATÉRIAUX

L'utilisation de produits contenant de l'eugénol en association avec Jen-Radiance est contre-indiquée. Les matériaux dentaires contenant de l'eugénol peuvent avoir un effet négatif sur la capacité de durcissement.

•• GARANTIE

Le fabricant garantit la qualité de ses produits. La garantie ne couvre pas les défauts causés par le non-respect des instructions d'utilisation des matériaux, les conditions de stockage et autres cas qui ne sont pas prévus pour la fonction du matériau.
Il est de la responsabilité du consommateur de déterminer l'adéquation de ce produit à l'usage auquel il (le consommateur) le destine. Condition de survenance du cas de garantie : non-conformité du produit aux caractéristiques déclarées par le fabricant. Si un défaut matériel est détecté pendant la période de garantie, le fabricant remplacera le produit.

•• LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

La responsabilité du fabricant s'étend uniquement aux cas expressément prévus par les lois applicables du pays.

•• STOCKAGE ET DURÉE DE VALIDITÉ

- Des conditions de stockage inappropriées réduisent la durée d'utilisation et peuvent entraîner une détérioration des propriétés du matériau. N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil. Conservez le matériel dans un endroit sec.
- Conservez le produit à une température de 4 – 25°C (39.2 – 77 °F).
- NE PAS GELER!
- La durée de conservation garantie du matériel est de 3 ans.

•• MISE AU REBUT

Mettez le produit médical au rebut conformément aux exigences légales locales/régionales/nationales/internationales.

•• FOURNITURES

Jen-Radiance est fourni en seringues de 4 g.

- Teintes transparentes: I (Émail normal), IOP (Émail blanc opalescent);
- Teintes universelles de la dentine: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Blanc), XBW (Extra Blanc);
- Teintes opaques: A1-O, A2-O, A3-O, A3.5-O, UO (Universel Opaque), SWOP (Super Blanc Opaque).

Jen-Radiance DE

Ein vielseitiger Submikron-Hybrid-Verbundwerkstoff, der mit nur wenigen Farbtönen ein hohes ästhetisches Ergebnis erzielt.

•• ZWECK

- Hochästhetische Restauration von Hohlräumen der Klassen I, II, III, IV und V;
- Herstellung von Inlays und Onlays;
- Sandwich-Technik;
- Verblockung;
- Stumpfmodellierung.

•• GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Präparation der Kavität erfolgt nach dem Standardverfahren. Verwenden bei tiefen Kavitäten ein Liner-Material auf Calciumhydroxid-Basis, wie z. B. Jen-Line LCF, um die Pulpa zu schützen.

•• RESTAURATIONEN IN DER FRONTZAHNGRUPPE

Es wird empfohlen, Matrizen zu verwenden. Ätzen den Zahnschmelz einschließlich der Fasen 15 Sekunden lang mit Phospho-Jen AS Ätzgel, spülen Sie gründlich nach und trocknen. Applizieren einen Klebstoff (wir empfehlen Jen-Unibond) gemäß den Anweisungen des Klebstoffsystems und polymerisieren. Bringen eine Jen-Radiance-Schicht auf den Hohlraum auf, formen die Kontur und belichten. Wenn die Kavität tief ist, können mehrere Portionen Füllungsmaterial erforderlich sein. Behandeln die Oberfläche der Füllung mit Bohrern und die Approximalflächen mit Schleifstreifen. Nach der Bisskontrolle führen den Endschliff mit den Schlichtscheiben und Gummiköpfen durch.

•• RESTAURATIONEN DER KAUGRUPPEN DER ZÄHNE

Für die interproximale Separation wird die Verwendung einer dünnen transparenten Matrize empfohlen, die mit Keilen gesichert wird. Passen Sie die Matrize so an, dass sie den Gingivabereich bedeckt und die Bildung von Vorsprüngen vermieden wird. Verwenden vor dem Auftragen des Restaurationsmaterials ein Adhäsiv wie oben beschrieben. Wir empfehlen, eine superadaptive Schicht aus fließfähigem Komposit, wie z. B. Jen LC-Flow, vor der ersten Schicht des Füllungsmaterials anzulegen. Applizieren die erste Portion Jen-Radiance auf den proximalen Teil der Kavität, so dass die Materialschicht nicht mehr als 1,5 mm beträgt. Verteilen Sie das Material mit einem Dentalpolierer auf den Innenflächen des zu füllenden Hohlraums und der Matrize und belichten. Beenden die Füllung, indem das Material schichtweise so auftragen, dass die Dicke jeder Schicht 2,5 mm nicht überschreitet. Belichten jede Schicht separat.

Achtung! Jen-Radiance Opaque-Farbtöne sollten in Schichten von nicht mehr als 1 mm Dicke aufgetragen werden.

•• VORSICHTSHINWEISE

Das Kompositmaterial Jen-Radiance enthält in seiner Zusammensetzung Methacrylatharze. Vermeiden Sie längeren oder wiederholten Kontakt des unpolymerisierten Materials mit der Haut (allergische Kontaktdermatitis kann auftreten), den Weichteilen des Mundes und den Augen.

Bei Kontakt spülen Sie die Kontaktstelle sofort gründlich mit Wasser und Seife. Wenn ein Hautausschlag oder andere Anzeichen einer allergischen Reaktion auftreten, verwenden das Material nicht weiter und suchen einen Arzt auf.

•• GEGENANZEIGEN

Jegliche Vorgeschichte von allergischen Reaktionen, insbesondere auf Methacrylatharze oder andere Bestandteile von Dentalmaterialien.

•• SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Verwenden beim Umgang mit dem Material einen geeigneten Augenschutz, Kleidung, Maske und Handschuhe. Auch für Patienten wird eine Schutzbrille empfohlen.
2. Beachten die Sicherheitsvorkehrungen für den Umgang mit pulverförmigen, silikonhaltigen Substanzen. Tragen Sie Schutzbrille, Mundschutz und Handschuhe.

•• WECHSELWIRKUNG MIT ANDEREN MATERIALIEN

Die Verwendung von eugenolhaltigen Produkten in Kombination mit Jen-Radiance ist kontraindiziert. Eugenol-haltige Dentalmaterialien können die Aushärtungsfähigkeit negativ beeinflussen.

•• NEBENWIRKUNGEN

Material kann Reizungen der Augen, Haut und Schleimhäute verursachen (siehe WARNHINWEISE).

•• GARANTIEVERPFLICHTUNGEN

Der Hersteller garantiert für die Qualität seiner Produkte. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch die Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung der Materialien, Lagerungsbedingungen und andere Fälle, die nicht für die Funktion des Materials bestimmt sind, verursacht werden.

Es liegt in der Verantwortung des Verbrauchers, die Eignung dieses Produkts für seine (des Verbrauchers) beabsichtigte Verwendung zu bestimmen. Voraussetzung für den Eintritt des Garantiefalles: Nichtübereinstimmung des Produktes mit den vom Hersteller deklarierten Eigenschaften. Wenn während der Garantiezeit ein Materialfehler festgestellt wird, wird der Hersteller das Produkt ersetzen.

•• BESCHRÄNKUNG DER HERSTELLERHAFTUNG

Die Haftung des Herstellers erstreckt sich nur auf die Fälle, die das geltende Recht des Landes ausdrücklich vorsieht.

•• LAGERUNG UND HALTBARKEIT

- Unsachgemäße Lagerungsbedingungen verkürzen die Nutzungsdauer und können zu einer Verschlechterung der Materialeigenschaften führen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Lagern Sie das Material an einem trockenen Ort.
- Lagern Sie das Produkt bei 4 – 25°C (39.2 – 77 °F).
- NICHT EINFRIEREN!
- Die garantierte Lagerfähigkeit des Materials beträgt 3 Jahre.

•• ENTSORGUNG

Entsorgen das Medizinprodukt in Übereinstimmung mit den lokalen/regionalen/nationalen/internationalen gesetzlichen Bestimmungen.

•• PACKUNGSINHALT

Jen-Radiance wird in Spritzen zu 4 g geliefert.

- Transparente Farbtöne: I (Normaler Schmelz), IOP (Weißer Opaleszenter Schmelz);
- Universelle Dentinfarbtöne: A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (Weiß), XBW (Extra Weiß);
- Opake Farbtöne: A1-O, A2-O, A3-O, A3,5-O, UO (Universal Opak), SWOP (Super Weiß Opak).

Jen-Radiance IT

Un composito ibrido submicronico versatile che raggiunge alti risultati estetici solo in una piccola gamma di tonalità.

•• DESTINAZIONE D'USO

- Restauro altamente estetico di cavità di classe I, II, III, IV e V;
- Fabbricazione di monconi e placche;
- Tecnica sandwich;
- Splintaggio;
- Modellazione del moncone.

•• ISTRUZIONI PER L'USO

La cavità è preparata secondo la tecnica standard. Nel caso di cavità profonde, usare un materiale di spessoramento a base di idrossido di calcio, come Jen-Line LCF, per proteggere la polpa.

•• RESTAURI DEL GRUPPO DI DENTI ANTERIORI

Si raccomanda di usare le matrici. Mordenzare lo smalto, compresi gli smussi, per 15 secondi con il gel mordenzante Phospho-Jen AS, sciacquare bene e asciugare. Applicare un adesivo (raccomandiamo Jen-Unibond) secondo le istruzioni del sistema adesivo e polimerizzare. Applicare uno strato di Jen-Radiance alla cavità, modellare il contorno e sovraesporre. Possono essere necessarie più porzioni di materiale da restauro se la cavità è profonda. Trattare la superficie dell'otturazione con frese e le superfici prossimali con strisce abrasive. Dopo aver controllato il morso, eseguire la rettifica finale con i dischi di finitura e le teste di gomma.

•• RESTAURI DEI GRUPPI MASTICATORI DEI DENTI

Per la separazione interprossimale si raccomanda di utilizzare una sottile matrice trasparente, fissata con cunei. Adattare la matrice per coprire l'area gengivale, evitando la formazione di protrusioni. Usare un adesivo come descritto sopra prima di applicare il materiale da restauro. Raccomandiamo di creare uno strato superadattivo di composito fluido, come Jen LC-Flow, prima del primo strato di materiale da restauro. Applicare la prima porzione di Jen-Radiance alla parte prossimale della cavità, in modo che lo strato di materiale non superi 1,5 mm. Usando un brunitoio, stendere il materiale sulle superfici interne della cavità da riempire e della matrice e schiarire. Terminare il otturazione applicando il materiale a strati in modo che lo spessore di ogni strato non superi i 2,5 mm. Sovraesporre ogni strato separatamente.

Attenzione! Le tinte opache Jen-Radiance devono essere applicate in strati di spessore non superiore a 1 mm.

•• AVVERTENZE

Il materiale composito Jen-Radiance contiene resine metacriliche nella sua composizione. Evitare il contatto prolungato o ripetuto del materiale non polimerizzato con la pelle (può verificarsi una dermatite allergica da contatto), i tessuti molli della bocca, gli occhi.

In caso di contatto, lavare immediatamente e accuratamente il luogo di contatto con acqua e sapone. Se si verifica un'eruzione cutanea o altri segni di reazioni allergiche, smettere di usare il materiale e consultare un medico.

•• CONTROINDICAZIONI

Qualsiasi storia di reazioni allergiche, specialmente alle resine metacrilate o a qualsiasi altro componente dei materiali dentali.

•• PRECAUZIONI

1. Usare protezioni per gli occhi, indumenti, maschera e guanti appropriati quando si maneggia il materiale. Anche gli occhiali protettivi sono raccomandati per i pazienti.
2. Osservare le precauzioni di sicurezza per la manipolazione di sostanze polverose e contenenti silicio. Usare occhiali di sicurezza, maschera e guanti.

•• REAZIONI AVVERSE

Il materiale può causare irritazione agli occhi, alla pelle e alle mucose (vedi AVVERTENZE).

•• INTERAZIONE CON ALTRI MATERIALI

L'uso di prodotti contenenti eugenolo in combinazione con Jen-Radiance è controindicato. I materiali dentali contenenti eugenolo possono avere un effetto negativo sulla capacità di polimerizzazione.

•• OBBLIGHI DI GARANZIA

Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti. La garanzia non copre i difetti causati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei materiali, dalle condizioni di stoccaggio e da altri casi che non sono destinati alla funzione del materiale.

È responsabilità del consumatore determinare l'idoneità di questo prodotto per l'uso previsto. Condizione per il verificarsi del caso di garanzia: non conformità del prodotto con le caratteristiche dichiarate dal produttore. Se viene rilevato un difetto di materiale durante il periodo di garanzia, il produttore sostituirà il prodotto.

•• DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

La responsabilità del fabbricante si estende solo ai casi espressamente previsti dalle leggi applicabili del paese.

•• CONSERVAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ

- Condizioni di stoccaggio impropria accorciano il periodo di utilizzo e possono portare al deterioramento delle proprietà del materiale. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta. Riporre il materiale in luogo asciutto e secco.
- Conservare il prodotto a temperature comprese tra i 4 °C ed i 25 °C (39.2 – 77 °F).
- NON CONGELARE!
- La durata di conservazione garantita del materiale è di 3 anni.

•• SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto medico in conformità ai requisiti legali locali/regionali/nazionali/internazionali.

•• CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Jen-Radiance è fornito in siringhe da 4 g.

- Tinte trasparenti: I (smalto normale), IOP (smalto bianco opalescente);
- Tinte di dentina universali: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, D2, BW (White), XBW (Extra White);
- Tinte opache: A1-O, A2-O, A3-O, A3.5-O, UO (Universal Opaque), SWOP (Super White Opaque).

Jen-Radiance PL

Uniwersalny submikronowy kompozyt hybrydowy, który pozwala osiągnąć wysoki efekt estetyczny, używając tylko niewielkiej gamy odcieni.

•• PRZEZNACZENIE

- Wysoce estetyczna odbudowa ubytków klasy I, II, III, IV i V;
- Wykonanie wkładów i nakładów;
- Technika „kanapkowa";
- Szynowanie;
- Odbudowa zrębu korony.

•• INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ubytek w strukturze zęba, powstały po usunięciu zainfekowanych przez próchnicę tkanek twardych, poddawany jest standardowej procedurze przygotowania powierzchni zanim wypełniony zostanie za pomocą materiału kompozytowego.
W przypadku głębokich ubytków próchnicowych warto użyć do ochrony miazgi materiału podkładowego na bazie wodorotlenku wapnia, np. Jen-Line LCF.

•• ESTETYCZNA ODBUDOWA W ODCINKU PRZEDNIM

Zaleca się zastosowanie kształtki. Należy wytrawić szkliwo, w tym obszar zukośnienia, przez 15 sekund za pomocą wytrawiacza Phospho-Jen AS, dokładnie wypłukać i osuszyć ubytek. Zaaplikować odpowiedni system łączący (zalecamy Jen-Unibond) zgodnie z instrukcją i spolimeryzować. Wprowadzić warstwę Jen-Radiance ubytku, nadać odpowiedni kształt i spolimeryzować. Przy dużej głębokości ubytku należy użyć kilka warstw materiału kompozytowego. Powierzchnię wypełnienia należy opracować za pomocą wiertła, a powierzchnie styczne - za pomocą pasków ściernych. Po dostosowaniu w zwarciu należy wykonać końcowe polerowanie za pomocą elastycznych, silikonowych gumek o różnych kształtach, krążków polerskich.

•• ODBUDOWA ZĘBÓW W ODCINKU BOCZNYM

Do odtworzenia brakującej ściany zęba zaleca się stosowanie cienkiej kształtki poliestrowej umocowanej klinem. Należy dostosować matrycę przy brzegu dodziąsłowym, unikając tworzenia się nawisów. Przed wprowadzeniem materiału kompozytowego należy użyć system wiążący, jak opisano powyżej. Przed pierwszą warstwą materiału odtwórczego należy utworzyć warstwę podkładu typu liner z płynnego kompozytu, np. Jen LC-Flow. Pzy pomocy pierwszej warstwy Jen-Radiance zaleca się odtworzyć punkt styczny, tworząc ubytek klasy I. Płaskim nakładaczem rozprowadzamy materiał na wewnętrznej powierzchni kształtki, przechodząc na ścianę ubytku oraz polimeryzujemy. Warstwa materiału nie może być większa niż 1,5 mm. Następną czynność stanowi wypełnienie ubytku techniką warstwową, tak aby grubość każdej warstwy nie przekraczała 2,5 mm. Polimeryzować każdą warstwę osobno.

Uwaga! Opakerowe odcienie Jen-Radiance powinny być nakładane warstwami o grubości nie większej niż 1 mm.

•• OSTRZEŻENIA

Materiał kompozytowy Jen-Radiance zawiera żywice metakrylowe. Należy unikać długotrwałego lub powtarzającego się kontaktu niespolimeryzowanego materiału ze skórą (może wystąpić alergiczne kontaktowe zapalenie skóry), z tkankami miękkimi jamy ustnej, oczami.

Jeśli dojdzie do kontaktu, trzeba natychmiast dobrze umyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. Jeśli na skórze pojawi się wysypka lub inne oznaki reakcji alergicznych, należy przestać używać materiału i zwrócić się po pomoc medyczną.

•• ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Podczas pracy z materiałem warto używać odpowiednich okularów ochronnych, odzieży, maski i rękawiczek. Pacjentom również zaleca się stosowanie okularów ochronnych.
2. Trzeba przestrzegać środków bezpieczeństwa przewidzianych podczas pracy ze sproszkowanymi substancjami zawierającymi krzem. Używać okularów ochronnych, maski i rękawiczek.

•• PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy stosować materiału u pacjentów uczulonych na składniki kompozytu, szczególnie na żywice metakrylowe lub jakikolwiek inny składnik materiałów stomatologicznych.

•• INTERAKCJA Z INNYMI MATERIAŁAMI

Przeciwwskazane jest stosowanie preparatów zawierających eugenol w połączeniu z Jen-Radiance. Materiały stomatologiczne zawierające eugenol mogą mieć negatywny wpływ na proces polimeryzacji podczas twardnienia kompozytu.

•• DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Materiał może powodować podrażnienie oczu, skóry i błon śluzowych (patrz rozdział OSTRZEŻENIA).

•• GWARANCJA

Producent gwarantuje jakość swoich produktów. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku nieprzestrzegania się do instrukcji użytkowania materiałów, naruszenia warunków przechowywania i innych przypadków użytkowania niezgodnie z właściwym przeznaczeniem materiału.

Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. Warunek wystąpienia zdarzenia gwarancyjnego: niezgodność produktu z cechami deklarowanymi przez producenta. W przypadku stwierdzenia wady materiału w okresie gwarancyjnym producent dokonuje wymiany produktów.

•• OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRODUCENTA

Odpowiedzialność producenta dotyczy wyłącznie przypadków wyraźnie określonych w prawie obowiązującym w danym kraju.

•• UTYLIZACJA

Utylizować produkt medyczny zgodnie z lokalnymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi wymogami prawnymi.